

FICHE POLARISÉE (Modèles de 120 V seulement)
L'appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de secousses électriques, ce genre de fiche n'entre que d'une façon dans une prise polarisée, par mesure de sécurité. Lorsqu'on ne peut insérer la fiche à fond dans la prise, il faut tenter de la faire avoir inversés les lames de côté. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, il faut communiquer avec un électricien certifié. Il ne faut pas neutraliser ce dispositif de sécurité.

CONSERVE CES MESURES.

- Ne pas tenter de déloger des aliments lorsque l'appareil est branché.
 - L'flammabilité des aliments de grandes dimensions, des emballages en papier d'aluminium ni des ustensiles qui pourraient provoquer des risques d'incendie ou de secousses électriques.
 - Il y a risque d'incendie lorsque le grille-pain est recouvert de matériaux inflammables comme des rideaux, des draperies ou des revêtements muraux, ou lorsqu'il entre en contact avec ceux-ci alors qu'il fonctionne.
 - Ne pas introduire dans l'appareil des aliments de grandes dimensions, des emballages en papier d'aluminium ni des ustensiles qui pourraient provoquer des risques d'incendie ou de secousses électriques.
 - Utiliser le grille-pain uniquement aux fins auxquelles il a été prévu.
 - Ne pas laisser pendre le cordon d'une table ou d'un comptoir, ni le laisser entrer en contact avec une surface chaude.
 - Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
 - L'utilisation d'accessoires non recommandés pour l'appareil présente des risques de blessures.
 - Sans frais approprié indiqué sur la page couverture du présent guide.
 - Retourner le produit au centre de service de la région pour qu'il y soit examiné.
 - Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon est abîmé, qui présente un problème de fonctionnement, qui est tombé par terre ou qui est endommagé.
 - Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
 - Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et lorsqu'on ne s'en sert pas.
 - Exercer une étroite surveillance lorsqu'on utilise l'appareil près d'un enfant ou que ce dernier s'en sert.
 - Afin d'éviter les risques de secousses électriques, ne pas immerger le cordon, la fiche ni tout autre composant fixe du grille-pain.
 - Ne pas toucher aux surfaces chaudes; utiliser les poignées et les boutons.
 - Prière de lire toutes les directives.
- Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales, notamment les suivantes.

IMPORTANTES MISES EN GARDE

NEED HELP?

For service, repair or any questions regarding your appliance, call the appropriate "800" number on the cover of this book. **Do not** return the product to the place of purchase. **Do not** mail the product back to the manufacturer nor bring it to a service center. You may also want to consult the website listed on the cover of this manual.

One-Year Limited Warranty

What does it cover?

- Any defect in material or workmanship
- For how long?**
- One year after the date of original purchase.

What will we do to help you?

- Provide you with a reasonably similar replacement product that is either new or factory refurbished
- How do you get service?**
- Save your receipt as proof of the date of sale
- Check our on-line service site at www.prodprotect.com/applica, or call our toll-free number, 1-800-231-9786, for general warranty service
- If you need parts or accessories, please call 1-800-738-0245

What does your warranty not cover?

- Damage from commercial use
- Damage from misuse, abuse or neglect
- Products that have been modified in any way
- Products used or serviced outside the country of purchase
- Glass parts and other accessory items that are packed with the unit
- Shipping and handling costs associated with the replacement of the unit
- Consequential or incidental damages (please note, however, that some states do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, so this limitation may not apply to you)

How does state law relate to this warranty?

- This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state or province to province.

¿NECESITA AYUDA?

Para el servicio, reparaciones o cualquier pregunta relacionada a este aparato, por favor llame gratis al número "800" que aparece en la cubierta de este manual. **No** devuelva el producto al establecimiento de compra. **No** envíe el producto por correo al fabricante ni lo lleve a un centro de servicio. Se puede consultar también el sitio web anotado en la cubierta de este manual.

Un año de garantía limitada

¿Qué cubre la garantía?

- La garantía cubre cualquier defecto de materiales o de mano de obra.

¿Por cuánto tiempo es válida la garantía?

- Por un año a partir de la fecha original de compra.
- ¿Qué clase de asistencia recibe el consumidor?**
- El consumidor recibe un producto de reemplazo nuevo o restaurado de fábrica, parecido al original.
- ¿Cómo se obtiene el servicio necesario?**
- Conserve el recibo original como comprobante de la fecha de compra.
- Se puede visitar el sitio web de asistencia al consumidor www.prodprotect.com/applica, o se puede llamar gratis al número 1-800-231-9786, para obtener información relacionada al servicio de garantía.
- Si necesita piezas o accesorios, por favor llame gratis al 1-800-738-0245.

¿Qué aspectos no cubre esta garantía?

- Los daños al producto ocasionados por el uso comercial
- Los daños ocasionados por el mal uso, abuso o negligencia
- Los productos que han sido alterados de cualquier manera
- Los productos utilizados o reparados fuera del país original de compra
- Las piezas de vidrio y demás accesorios empacados con el aparato
- Los gastos de tramitación y embarque relacionados con el reemplazo del producto
- Los daños y perjuicios indirectos o incidentales (sin embargo, por favor observe que algunos estados no permiten la exclusión ni la limitación de los daños y perjuicios indirectos ni incidentales, de manera que esta restricción podría no aplicar a usted).

¿Qué relación tiene la ley estatal con esta garantía?

- Esta garantía le otorga derechos legales específicos y el consumidor podría tener otros derechos que varían de una región a otra.

BESOIN D'AIDE?

Pour communiquer avec les services d'entretien ou de réparation, ou pour adresser toute question relative au produit, composer le numéro sans frais approprié indiqué sur la page couverture. **Ne pas** retourner le produit où il a été acheté. **Ne pas** poster le produit au fabricant ni le porter dans un centre de service. On peut également consulter le site web indiqué sur la page couverture.

Garantie limitée de un an

Quelle est la couverture?

- Tout défaut de main-d'oeuvre ou de matériau.

Quelle est la durée?

- Un an après l'achat original.

Quelle aide offrons nous?

- Remplacement par un produit raisonnablement semblable nouveau ou réusiné.

ENCHUFE POLARIZADO (Modelos 120V solamente)
Esta unidad tiene un enchufe polarizado en el que un contacto es más ancho que el otro. Como medida de seguridad, el enchufe puede introducirse en la toma de corriente solamente en un sentido. Si el enchufe no se ajusta en su contacto, invértalo. Si aun así no se ajusta, busque la ayuda de un electricista calificado. Por favor no trate de alterar esta medida de seguridad.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

- No se debe desbarbar los alimentos cuando el aparato está enchufado.
- Cuando el aparato está en funcionamiento, debe permanecer descubierto y tapicería, las paredes o material semejante, a fin de evitar un incendio.
- No debe entrar en contacto con los materiales inflamables como las cortinas.
- Cuando el aparato está en funcionamiento, debe permanecer descubierto y de metal dentro del aparato.
- A fin de evitar el riesgo de incendio o choque eléctrico, nunca introduzca alimentos demasiado grandes, paquetes de envoltura de metal ni utensilios.
- El aparato se deberá utilizar solamente con el fin previsto.
- No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador ni que entre en contacto con superficies calientes.
- No utilice el aparato a la intemperie.
- El riesgo de lesiones personales.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato presenta apropiado que aparece en la cubierta de este manual.
- examinen, reparen o ajusten. También puede llamar gratis al número Deuelva el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para que lo averíado, que presente un problema de funcionamiento o que esté dañado.
- No se debe utilizar ningún aparato eléctrico que tenga el cable o el enchufe de limpiado. Espere que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo. Espere que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- Se debe tomar mucha precaución cuando el aparato se utilice en la presencia de menores de edad o por ellos mismos.
- cable, el enchufe ni ninguna pieza no removible del aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- A fin de protegerse contra el riesgo de un choque eléctrico, no sumerja el producto.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas o las perillas.
- Por favor lea detenidamente todas las instrucciones antes de utilizar el

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, se debe respetar ciertas medidas de seguridad, incluyendo las siguientes:

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Comment se prévaut-on du service?

- Conserver son reçu de caisse comme preuve de la date d'achat.
- Visiter notre site web au www.prodprotect.com/applica, ou composer sans frais le 1 800 231-9786, pour obtenir des renseignements généraux relatifs à la garantie.
- On peut également communiquer avec le service des pièces et des accessoires au 1 800 738-0245.
- Qu'est-ce que la garantie ne couvre pas?**
- Des dommages dus à une utilisation commerciale.
- Des dommages causés par une mauvaise utilisation ou de la négligence.
- Des produits qui ont été modifiés.

*  **BLACK&DECKER** is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA

*Marca registrada de *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, E.U.

*Marque de commerce déposée de la société *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, É.-U.

- Des produits utilisés ou entretenus hors du pays où ils ont été achetés.
- Des pièces en verre et tout autre accessoire emballés avec le produit.
- Les frais de transport et de manutention reliés au remplacement du produit.
- Des dommages indirects (il faut toutefois prendre note que certains états ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages indirects).
- Quelles lois régissent la garantie?**
- Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite.

POLARIZED PLUG (120V Models only)
This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug fits in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit into the outlet, reverse the plug and try again. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

- Do not attempt to dislodge food when toaster is plugged in.
- A fire may occur if the toaster is covered or touching flammable material, including curtains, draperies, walls and the like, when in operation.
- Oversized foods, metal foil packages, or utensils must not be inserted in a toaster, as they may create a fire or risk of electric shock.
- Do not use toaster for other than intended use.
- Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
- Do not use outdoors.
- The use of accessory attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause injuries.
- adjustment. Or, call the appropriate toll-free number on the cover of this appliance to an authorized service facility for examination, repair, or appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return the Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the before cleaning.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool children.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near non-removable parts of this toaster in water or other liquid.
- To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug, or any Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- Read all instructions.

followed, including the following:

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be

IMPORTANT SAFEGUARDS

PLEASE READ AND SAVE THIS USE AND CARE BOOK.
POR FAVOR LEA ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.
VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION.

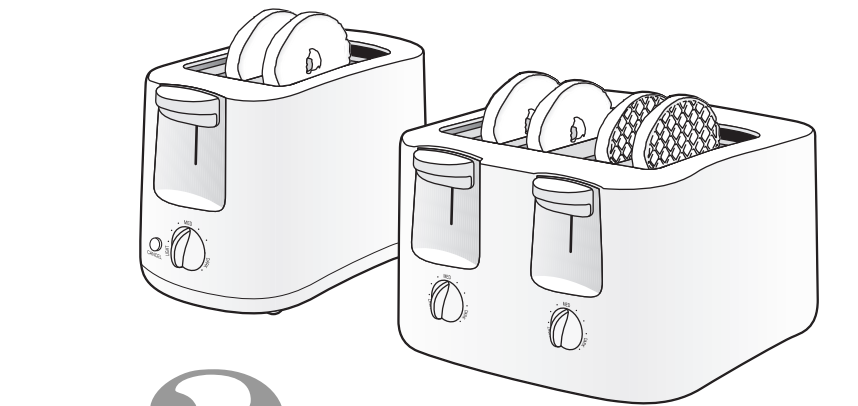
BLACK & DECKER®

OptiToast™

Electronic Toasters

Tostadores electrónicos

Grille-pain électroniques



USA/Canada 1-800-231-9786
Mexico 01-800-714-2503

www.blackanddecker.com

Accessories/Parts (USA/Canada) 1-800-738-0245
Accesorios/Partes (EE.UU./Canadá)
Accessoires/Pièces (É.-U./Canada)

Models/Modelos/Modèles
T2004, T4004-T4054

Copyright © 2003 Applica Consumer Products, Inc.
Pub No : 179600-00

Product made in People's Republic of China
Printed in People's Republic of China

Producto fabricado en la República Popular China
Impreso en la República Popular China

Produit fabriqué en République populaire de Chine
Imprimé en République populaire de Chine


Applica Consumer Products, Inc.
2003/5-29-102E/S/F

Product may vary slightly from what is illustrated. / Este producto puede variar ligeramente del que aparece ilustrado. / Le produit peut différer légèrement de celui illustré.

1. Self-Adjusting Bread Guides
Guías de ajuste automático
Guides autoréglables pour les tranches

2. Extra-Wide Slots
Ranuras extra anchas
Fentes extralarges

3. Cool-Touch Exterior
Exterior fresco al tacto
Paroi athermane

4. Removable, Slide-Out Crumb Tray † (in back)
(Part # 030-001W), (Part # 031-001B)
Bandeja de residuos corrediza, removible (por detrás)
Plateau à miettes amovible coulissant (à l'arrière)

5. Light-to-Dark Selector ††
Selector de grado de tostado
Sélecteur du degré de grillage

6. Cancel Button
Botón de cancelar
Bouton d'annulation

7. Control Lever ††
Palanca de control
Levier de commande

†† (2 in 4-Slice Models)
(Dos para los modelos de 4 ranuras)
(Deux pour les modèles à 4 tranches)

† Consumer replaceable
Reemplazable por el consumidor
Remplaçable par le consommateur

ELECTRICAL CORD

The cord of this appliance was selected to reduce the possibility of tangling in or tripping over a longer cord. If more length is needed, use an extension cord rated no less than 15 amperes. (For 220 volts rated products, use an extension cord rated no less than 6 amperes.) When using an extension cord, do not let it drape over the working area or dangle where someone could accidentally trip over it. Handle cord carefully for longer life; avoid jerking or straining it at outlet and appliance connections.

CABLE ELÉCTRICO

El cable de este aparato fue escogido a fin de evitar el riesgo de enredarse o de tropezar con un cable de mayor longitud. Cualquier cable de extensión que se deba emplear, deberá estar calificado para nada menor de 15 amperios. (Para aquellos productos de 220 voltios, se deberá utilizar un cable de extensión no menor de 6 amperios.) Cuando utilice un cable de extensión, asegúrese que no interfiera con la superficie de trabajo ni que cuelgue de manera que alguien se pueda tropezar. A fin de aumentar la vida útil del cable, no tire de él ni maltrate las uniones del cable con el enchufe ni con el aparato.

CORDON

La longueur du cordon de l'appareil a été choisie afin d'éviter les risques d'enchevêtrement et de trébuchement que présente un long cordon. Tout cordon de rallonge d'au moins 15 ampères (ou de 6 ampères, dans le cas des produits de 220 volts) peut servir au besoin. Lorsqu'on utilise un cordon de rallonge, s'assurer qu'il ne traverse pas la surface de travail ni qu'il pend de façon qu'on puisse trébucher dessus par inadvertance. Manipuler le cordon avec soin afin d'en prolonger la durée; éviter de tirer dessus et de le soumettre à des contraintes près des prises ou des connexions de l'appareil.

How to Use

This product is for household use only.

- Plug the cord into a standard electrical outlet.
- Adjust the Light-to-Dark Selector to the desired setting (A). For first use, set the Dial to the MED position. Adjust for lighter or darker toasting to suit your taste. **For 4-slice models:** Be sure to adjust each Selector since you may toast 2 different types of foods at the same time (i.e. bread in one side; waffles in the other) and may want different browning.
- Place bread slices/foods in the slots, and press the Control Lever down until it clicks. The Self-Adjusting Bread Guides will automatically adjust to hold thick or thin slices in place.
- Toasted items will pop up automatically at the end of the cycle.
- IMPORTANT for any model:** If food becomes jammed, unplug Toaster and move the Control Lever up and down a few times to raise "jammed" food.
- To interrupt toasting at any time, press Cancel Button.

Como usar

Este producto es para uso doméstico solamente.

- Enchufe el cable a una toma de corriente estándar.
- Regule el selector de tostado al grado deseado (A). Para el primer uso, ajuste el selector a la posición del centro (MED). El grado de tostado entre pálido y oscuro se puede regular al gusto. **En el caso de los modelos de 4 rebanadas:** Asegúrese de ajustar cada selector ya que uno puede tostar dos tipos de alimentos simultáneamente (como pan por un costado y waffles en el otro).
- Coloque las rebanadas de pan o los alimentos en las ranuras y presione el control hasta producir un clic. Las guías para las rebanadas se ajustan automáticamente para retener las rebanadas gruesas o finas en su lugar.
- Los alimentos suben automáticamente una vez finalizado el ciclo de tostado.
- IMPORTANTE para cualquier modelo:** Si un alimento se llegase a trabar, desconecte el tostador y mueva la palanca de control hacia arriba y hacia abajo unas cuantas veces hasta elevar los alimentos "trabados."
- Para interrumpir el ciclo de tostado en cualquier momento, levante la botón de cancelar.

Utilisation

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique seulement.

- Brancher le cordon dans une prise standard.
- Régler le sélecteur du degré de grillage au réglage voulu (A). À la première utilisation, le régler au centre (MED). Régler au goût selon qu'on préfère les rôties pâles ou foncées. **Dans le cas des modèles à 4 tranches :** S'assurer de régler chaque sélecteur puisqu'on peut faire griller deux types d'aliments simultanément (comme du pain d'un côté et des gaufres de l'autre) qui peuvent nécessiter un réglage différent.
- Déposer les tranches ou les aliments dans les fentes et abaisser le levier de commande jusqu'à l'émission d'un déclic. Les guides pour les tranches se règlent automatiquement pour retenir les tranches minces ou épaisses en place.
- Les aliments grillés sortent automatiquement à la fin du cycle.
- IMPORTANT pour tous les modèles :** En cas de blocage de l'aliment, débrancher le cordon électrique et manier le levier de commande plusieurs fois de haut en bas pour soulever l'aliment coincé.
- Pour interrompre le cycle de grillage en tout temps, il suffit de soulever le bouton d'annulation.

Care and Cleaning

Always unplug the cord from the electrical outlet and allow the Toaster to cool before cleaning. Do not immerse the Toaster in water.

Crumb Tray

Grasp the handle at the back of the Toaster and pull out the Crumb Tray (B). **Note:** The 4-slice models have 2 Crumb Trays. Dispose of crumbs and wash the Tray in warm, sudsy water. You can remove stubborn spots with a nylon mesh pad. Be sure to dry thoroughly before sliding the Tray back into the Toaster.

Cleaning the Outside Surfaces

Allow the Toaster to cool completely before cleaning. Wipe the exterior with a damp cloth or sponge and dry with a paper towel. Do not use strong cleaners or abrasives that may scratch surfaces and never spray cleaners directly onto the Toaster.

NOTE: If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Cuidado y limpieza

Siempre desconecte el cable de la toma de corriente y permita que el tostador se enfríe por completo antes de limpiarlo. No sumerja el tostador en agua.

Bandeja de residuos

Sujete el asa por detrás del tostador y hale la bandeja de residuos hacia afuera (B). **Nota:** Los modelos de 4 rebanadas tienen 2 bandejas de residuos. Deseche los residuos y lave las bandejas en agua tibia con jabón. Puede usar una almohadilla de malla de nilón para eliminar las manchas persistentes. Asegúrese de secar bien las bandejas antes de instalarlas nuevamente en el tostador.

Limpieza de las superficies exteriores

Espere que el tostador se enfríe por completo antes de limpiarlo. Limpie el exterior con un paño o esponja humedecida y séquelo con una toalla de papel. No use limpiadores fuertes ni abrasivos que puedan rayar las superficies del tostador, como tampoco lo rocíe directamente con ningún limpiador.

NOTA: Si el cable de alimentación eléctrica se encuentra dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, agente de servicio o persona igualmente calificada a fin de evitar cualquier peligro.

Entretien et nettoyage

Toujours débrancher le cordon de la prise et laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Ne pas immerger l'appareil.

Plateau à miettes

Saisir la poignée à l'arrière de l'appareil et retirer le plateau à miettes (B). **Note :** Les modèles à 4 tranches comportent deux plateaux à miettes. Jeter les miettes et laver les plateaux dans de l'eau chaude savonneuse. On peut enlever les taches tenaces à l'aide d'un tampon en nylon. Bien les assécher avant de les remettre en place.

Nettoyage de la paroi extérieure

Laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Essuyer la paroi extérieure à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide, puis assécher à l'aide d'un essuie-tout. Ne pas utiliser des produits nettoyants forts ni abrasifs car ceux-ci peuvent égratigner la surface et ne jamais vaporiser des produits nettoyants directement sur l'appareil.

NOTE : Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il faut en confier la réparation au fabricant, à son agent de service autorisé ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.